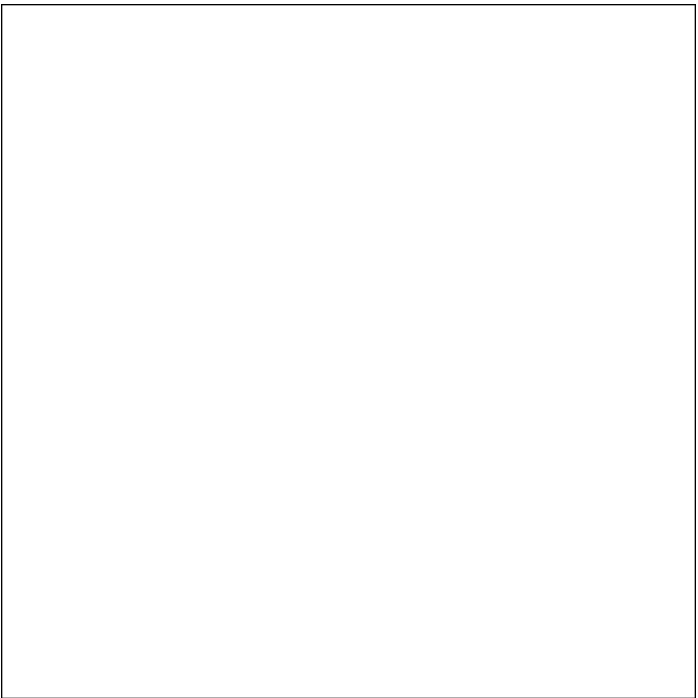




(imageless edition)

Michael Oguttu ✎
Vusi Malindi 🗣️
Samrina Sana 📖
Urdu / English 😊
Level 2 📖



Zama is great!

زما اچھا ہے!

Storybooks Mauritius



global-asp.github.io/storybooks-mauritius

زما اچھا ہے! / Zama is great!

Written by: Michael Oguttu

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: Samrina Sana (ur)

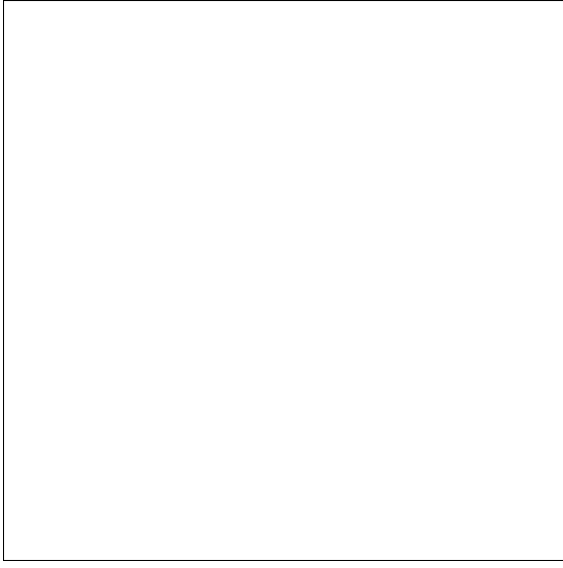
This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Mauritius in an effort to provide children's stories in Mauritius's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



میرا چھوٹا بھائی بہت دیر سے سوتا ہے۔ میں جلدی اٹھتی ہوں
کیونکہ میں عظیم ہوں۔

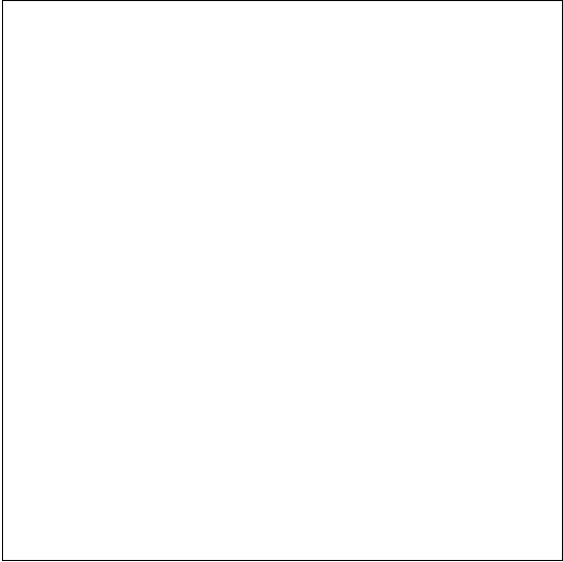
...

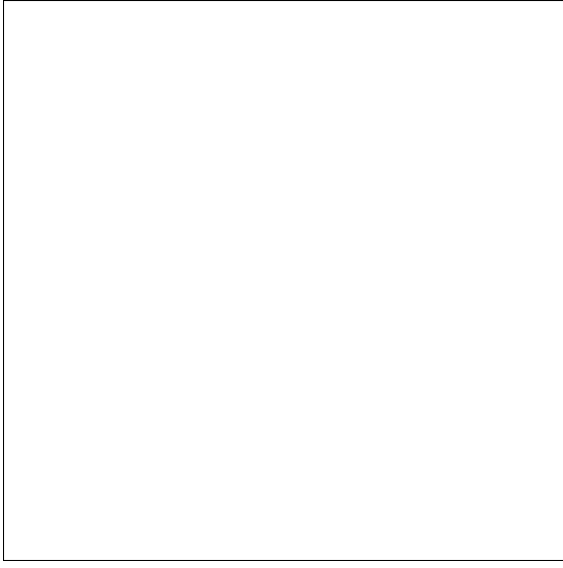
My little brother sleeps very late. I wake early,
because I am great!

I am the one who lets in the sun.

...

— میں ہی وہ ایک ہوں جو سورج کی روشنی کو اندر آتی ہوں۔

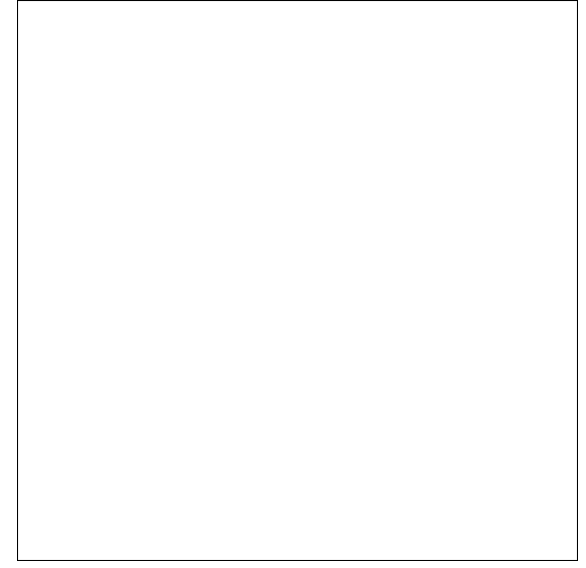




ماں کہتی ہیں 'تم میری صبح ستارے ہو۔'

...

"You're my morning star," says Ma.



میں ہر روز یہ سب اچھی چیزیں کرتی ہوں۔ لیکن جو چیز مجھے بہت

پسند ہے وہ ہے کھیلنا اور صرف کھیلنا۔

...

I do all these good things every day. But the thing I like most, is to play and play!

In class I do my best in every way.

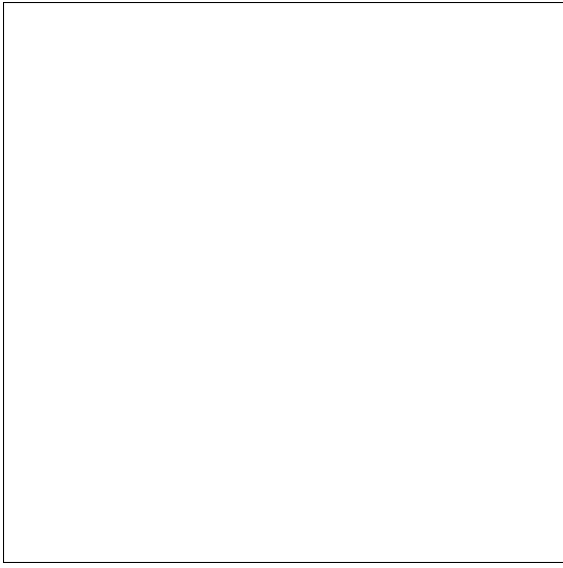
...

میں نے کلاس میں ہر طرح سے اچھے کارکردگی کا مظاہرہ کرتی ہوں۔

I wash myself, I don't need any help.

...

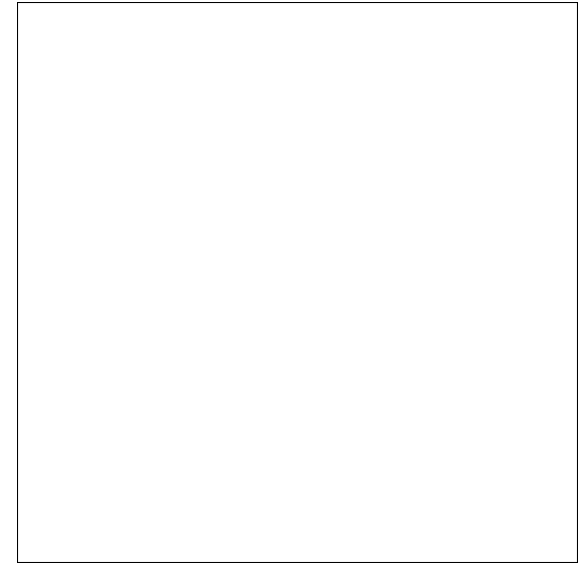
میں خود اپنا سہا سہتی ہوں۔ مجھے کسی کی مدد کی ضرورت نہیں ہے۔



میں ٹھنڈے پانی اور نیلے خوشبودار صابن سے نہیٹ سکتی
ہوں۔

...

I can cope with cold water and blue smelly soap.



اور جھے یعنی ہے کہ چھوٹا بھائی تمام اسکول کی خبریں جانتا
ہے۔

...

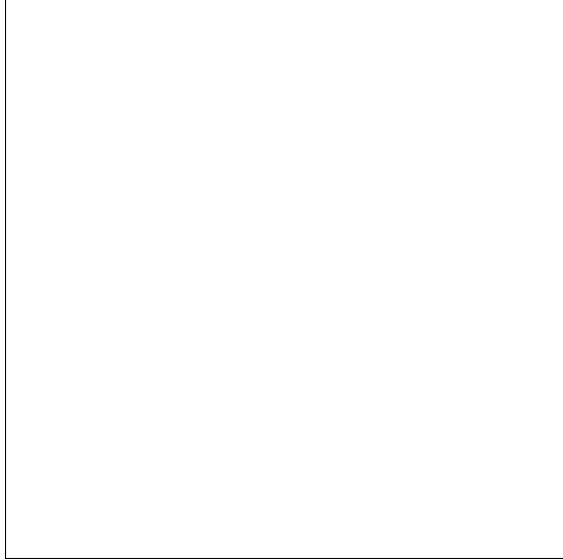
And I make sure little brother knows all the
school news.

I can close my buttons and buckle my shoes.

...

- ہوں

تیں ایشے پنڈن کر سکیں ہوں اور ایشے جو ہے ایشے بندھ سکیں



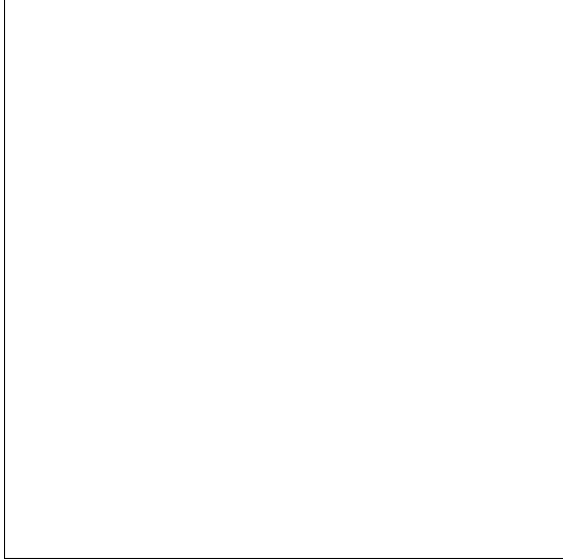
"not me!"

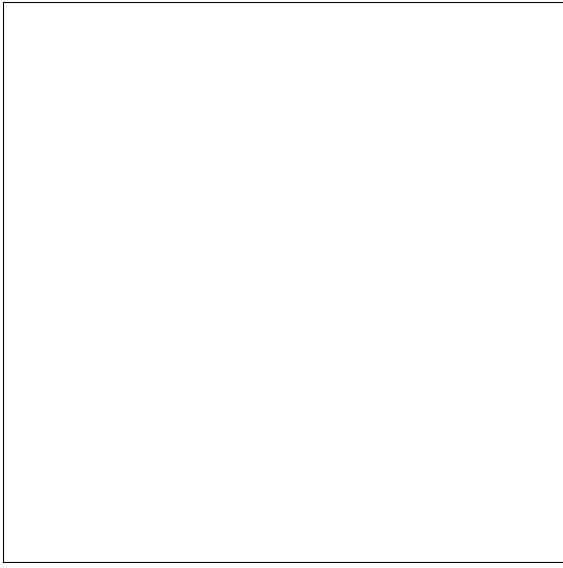
Ma reminds, "Don't forget teeth." I reply, "Never, never, never!"

...

- ہوں، تیں ایشے پنڈن کر سکیں

ما یاد دلاتی ہے، 'دانتوں کو صاف کرنا مت بھولنا۔' تیں جواب دیتی ہیں، 'نہیں، نہیں، نہیں!'

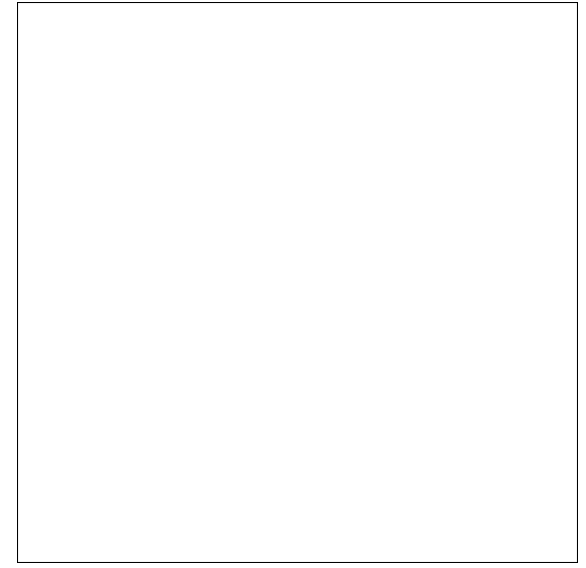




نہا نے کے بعد میں دادا اور آئی سے ملتا ہوں اور انہیں
اچھے دن کی دعا دیتی ہوں۔

...

After washing, I greet Grandpa and Auntie, and
wish them a good day.



چہرے میں کپڑے پہنتی ہوں، میں اب بڑی ہو گئی ہوں! میں نے
کہا۔

...

Then I dress myself, "I'm big now Ma," I say.